

彰化學 033

# 鹿港意樓

——慶昌行家族史研究

李昭容◎著

晨星出版

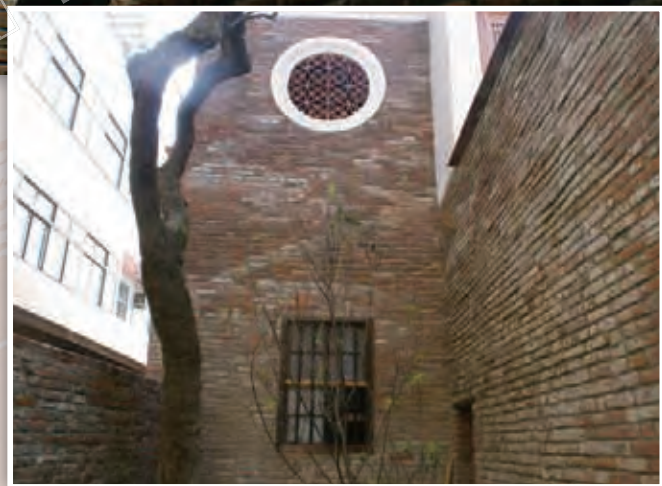
晨星網路書店 看更多▶

# 鹿港意樓修復前後對照



▲鹿港意樓修復前。

彰化學



鹿港意樓修復後。▲



▲1980年代慶昌行舊貌。  
(林會承教授提供)



中山路121號背面修復前。▶



▲慶昌正面修復後。「慶昌」字稿由鹿港書法名家黃政彥老師（半覺子）撰寫。



▲1980年代慶昌行屋頂舊貌（林會承教授提供）。



▲修復後的慶昌行屋頂。



▲121號天井修復前。



1980年代慶昌行天井舊貌  
(林會承教授提供)。



▲121號天井修復後。



▲121號木樓井修復前。



▲121號木樓井修復後。



▲木隔扇及樓井修復後。

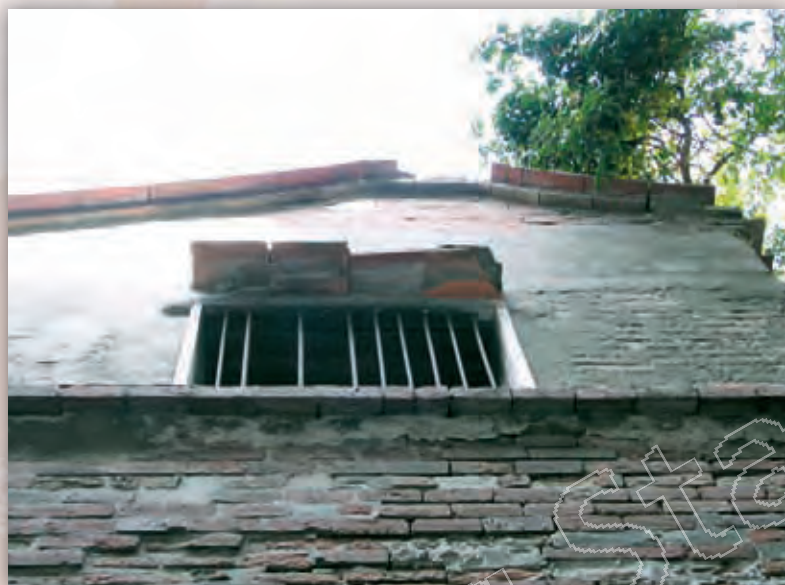


▲意樓圓窗修復前。



▲意樓圓窗修復後。





▲意樓側牆修復前。

▼意樓側牆修復後。





▲中庭側邊磚面灰泥雕字修復前，上刻有唐朝王昌齡詩作「妙書鴻戲秋江水」。



▲中庭側邊磚面修復後。



廳堂工前，舊有彩畫油漆▶  
以佛青及朱紅色為主。



▲廳堂正面木隔屏修復後。其門聯「國恩家慶昌大門楣」（橫副）、「慶祚  
絲延仰被先人德蔭」、「昌光蒼蔚垂為後裔胚丕基」及門額「福星拱照」  
題字，乃尊重原稿由黃政彥老師親自描繪而成。門扉「佰福」、「仟祥」  
因原作字跡不清，由黃政彥老師仿原跡重寫。



▲廳堂內木隔板修復前。



▲廳堂內木隔板修復後。



▲廳堂屋桁修復前。



▲廳堂屋桁修復後。



▲廳堂前庭園工前。



▲廳堂前庭園修復後。



▲庭園側邊牆面修復前。



▲庭園側邊書捲窗修復前。



▲庭園側邊牆面修復後。



▲庭園舊有水井口。



▲庭園舊有水井口修復後。





▲中山路121號右側面修復前。



▲中山路121號右側面修復後。



▲中山路121、123號正面修復前。



▲中山路121、123號正面修復後。

# 意樓修護工程紀錄



▲工人尺磚鋪作中。



▲二樓近中山路木窗施作中。



▲廳堂側邊牆面修復中。



▲廳堂側邊書捲窗修補中。



▲廳堂正面修復中。



▲修復中的慶昌行屋頂。



▲木隔屏修補中。



▲「慶昌」瓷碗剪黏施作中。「慶昌」字稿由鹿港書法名家黃政彥老師（半覺子）撰寫。



▲ 巷道外部分磚面敲除與抽換。



▲ 李俊德伉儷（左一、左二）與林會承教授（右一）於意樓修護現場。



▲ 李俊德伉儷（右二、右三）與林會承教授（左二）於意樓修護現場。



▲業主李俊德先生（第一排左二）聘請林長興老師（左三）主持「拜祭」清淨儀式。



▲中山路121號「慶昌」、123號「俊美」修復完成後。



▲鳥瞰修復後的慶昌行屋群。





▲中庭穿至廳堂走廊門額堵瓷碗剪黏「據德」、「依仁」。其字稿由鹿港書法名家黃政彥老師（半覺子）撰寫。剪黏拓稿鑲嵌由匠師邱創修施作。



▲廳堂右、左木隔屏字畫。上為黃政彥老師（半覺子）所書原稿，由黃志昇匠師描繪。

黃政彥老師（半覺子）為修復後之意樓廳堂所繪之作品：

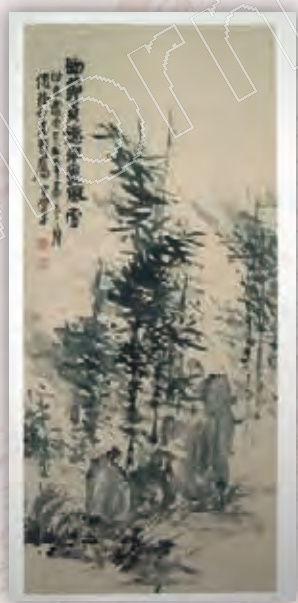
• 026 •



▲ 《江路野梅香》。



▲ 《空谷一枝秀幽香遠更清》。



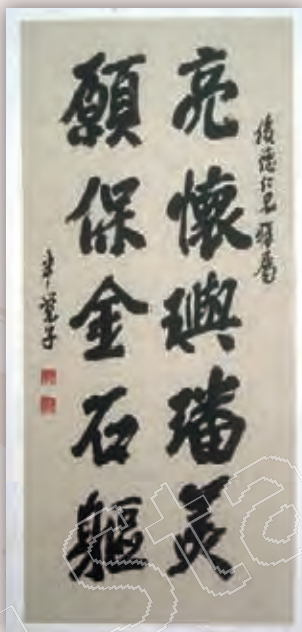
▲ 《勁節貞德不畏風雨》。



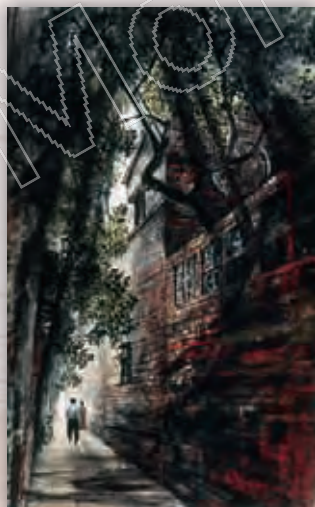
▲ 《東籬菊蕊吐幽香》。



▲黃政彥老師（半覺子）為意樓廳堂書寫之「意樓」二字。



▲黃政彥老師（半覺子）為意樓廳堂書寫之「亮懷璵璠美 願保金石軀」。



▲黃明山畫作。



▲施並錫畫作。



# 慶昌行後代陳培煦及家人照片



▲陳培煦家人合照於陳家廳堂前。自後排左一分別為陳仰止、陳幼石、張耀東，中排左一為陳翰墨、陳培煦、陳黃純、陳平權。



▲陳培煦長子陳後篋像。



▲陳培煦長女陳翰墨攝於就讀彰化高女時。



▲陳培煦長女陳翰墨照於陳家廳堂前。



▲日治時期慶昌行位於五福大街之立面。



▲陳家臺北廳堂。



▲陳家臺北廳堂之座椅，上繡有「懷澄用品」。

# 訪談照片



▲作者與陳寬志（右）合照。



▲作者與陳能隆（左）合照。



▲作者與陳許英淑（右）合照。



▲作者與陳翰墨、陳仰止、陳建位合照（由左而右）。

## 【推薦序】

# 歷史建築修復的新典範

林明德

二〇〇五年的春節那天，家裡電話響起。

「林教授，恭喜新年。跟您報告一件消息，我已買下鹿港中山路的意樓，打算好好整修，作為商業與文化推廣的據點……。歡迎來台中喝春酒。」俊美行負責人李俊德興奮地分享那份喜悅。

「俊德老闆，恭喜你兌現回饋家鄉的心願，更為你高興，一舉數得，既買下歷史建築，也擁有歷史傳說與故事；不過，歷史建築的修復可要勞心勞力又花錢了。」我當下如此回應。

認識俊德老闆已有十多年了。二〇〇三年我主持「台中市飲食文化調查研究」，帶領四位研究生投入為期二年的田野調查，先後完成《台中市飲食地圖》與《台中飲食風華》二書。這期間曾多次訪談俊德伉儷，並進入他們的工廠，一睹生產線的製程。俊美行是台中市糕餅界的翹楚，夫婦努力為糕餅文化開疆闢土，早已飲譽國內外。其招牌產品琳琅滿目，包括鳳梨酥、松子酥、杏仁片、太陽餅與漢餅等。我們時常電話聯繫，建立產、學的關係，以及一份相知之情。

二〇〇六年，我兼任彰師大副校長，積極結合產官學，啟動彰化學，並推出彰化學叢書（五年六十冊），擬出版《鹿港意樓》，以為歷史建築修復的見證，並將計畫向俊德老闆敘



明，他除了感恩還是感恩。基本上，這項出版是肅穆的，它可與硬體工程相輔相成，深化歷史建築的意義與內涵。

慶昌行由陳克勸所創設，是清代道光年間廈郊之首，為鹿港與廈門貿易的領導商號，在台灣開發史上具有相當重要的地位，而座落於中山路的意樓，以月洞窗、窗前楊桃樹與附麗的尹娘傳說，而騰傳鹿港，成為觀光客尋幽訪勝的焦點。其實俊德老閩買下的意樓，是一座荒廢已久的建築，他發願依據《文化資產保存法》的原則作業，組成堅強的工作團隊，包括建築師、室內設計師、修復工程的營造公司，並接受北藝大林會承教授的建議，聘請專家撰寫工作報告書與意樓的歷史研究，為歷史建築的修復提供一個範例。李昭容博士被推薦為意樓歷史的撰寫人，她以二年的時間，分析文獻、訪談耆老與陳家後代，替意樓解密，也建構了慶昌行多采多姿的家族史。此一艱鉅的顯影工程，包括下面重要的幾項：

首先，追蹤開台祖陳克勸與蔡牽的關係，揭開「小廚司升大經理」傳奇背後的史實，探索二代陳宗潢為丙午科（1846）舉人與三代陳耀於戴潮春事件中所扮演的角色。

其次，考證日治時期慶昌行後代的民間聲望，如陳懷澄和陳質芳於政事、文學的成就，陳懷澄曾擔任鹿港街長十二年，建置公會堂，並於一九一八年將祖先所建的意樓，由施姓家族購回，易名「天遺室」以奉養母親。其子陳培煦曾任街役場助役（鎮長秘書），主持「不見天街」的拆除，戰後，為鹿港一、二屆民選鎮長。

至於意樓的月洞窗、窗前一棵楊桃樹，以及尹娘的淒美傳說，則逐一索隱，還原真相。月洞窗是造形特殊的磚砌圓窗，又稱花窗，隱含圓滿、福氣與祈求生財之意。意樓原為陳家書房，窗前楊桃樹與尹娘傳說應由李奕釗一九七七年的〈鹿港掬

古〉所引起，該文包括王貽高新詩一首與李奕釗的註文，發表於《明道文藝》，新詩分四段，寫意樓閨怨，註文云：意樓位於金盛巷內，為一閩式閨樓，今名「天遺室」，傳聞百年前貞婦尹娘守節之所。新婚燕爾，其夫赴唐山省試，臨行手植楊桃一株，指云：「見樹如見人，吾試畢即返。」孰料一去音訊杳然，新婦守樹盼歸，竟鬱鬱以終。

其實，楊桃樹為陳懷澄子媳所植，尹娘與赴唐山省試的夫君則屬民間傳說。

古蹟與歷史建築乃指人類為生活需要所營建之具有歷史、文化價值之建築物，內含營造智慧與美學，是深具地方性的文化遺產。一九八二年政府設立《文化資產保存法》，古蹟與歷史建築的修復蔚為風氣，例如：台北大龍峒保安宮、龍山寺，霧峰林家古厝，鹿港龍山寺、丁家大宅，……顯示對文化遺產的重視，而主導這些修復不外官方、廟方或民間企業。鹿港意樓以四年工期自費修復，軟硬體兼顧，往昔的店仔厝，煥然一新，堪稱特例。俊德伉儷尊重歷史疼惜古蹟之用心，令人敬佩，我們願以《鹿港意樓》作為歷史建築活化的一種賀禮。

## 【推薦序】

# 遊子的心聲

俊美食品負責人 李俊德

長久以來我是個出外發展的遊子，曾在臺北學做糕餅。一九八九年在臺中開店「俊美食品」，最大的願望是回故鄉鹿港設立分店。我和內人花了許久時間尋找適合的地點，最後經友人介紹，於二〇〇四年購得中山路123號與121號。購得這兩棟房子時，起先是想重新整理使用，後來得知房子位在古蹟保存區，不能重建。就積極瞭解古蹟修護及文化資產保存的相關法規，經朋友介紹幾位有經驗的古蹟修護專家，不過僅止於認識而已。

後來有位日本朋友來訪，他抵臺後眼睛發炎，我與內人帶他到伍開宗眼科就醫，因此機緣，透過伍醫師介紹而認識逢甲大學的林文賢老師，並委託他有關意樓的修復工程調查研究（2005～2006）。二〇〇五年八月，委託陳永裕建築師，依照古蹟修復原則，進行規劃設計。二〇〇六年六月俊美行向政府申請都市設計審查，七月召開了三次都市設計審議會議後，至十二月通過審議；十月時，俊美行開始申請建照，二〇〇七年三月終於准許建照。二〇〇七年六月七日正式開工，發包工程則委託給楊子昌先生的利戎營造公司。

自開工以來，工期一直耽擱，主要原因是規劃設計與現場實際施工有落差，需要重新檢討，我們的團隊常常到現場開

會，尋求合適的解決方式。在這麼長的施工期間，能夠始終堅持古蹟修復的理念，完全是知己好友所給的鼓勵，還有工程團隊的努力。好友常常跟我們說，意樓本身就是個寶，它見證鹿港歷史的發展，有其重要的意義，更加深我們對文化資產保存的使命感。這些支持與鼓勵，讓我們一路走來，甘願做與歡喜受。在一邊作一邊學的過程，覺得唯一可走的路，就是向前走，致力完成意樓的修復工作，因為這是老天爺給我們的使命。

意樓的修復工程日前已完成，深受國內修護古蹟專家學者的肯定，尤其臺北藝術大學林會承教授建議記錄其修復過程，考證其歷史部分，以突顯此古蹟的深度內涵。其施工之工程紀錄委託許嘉益先生執行，歷史部分則邀請李昭容博士撰寫。我親自敦請鹿港書畫家黃政彥大師繪畫四君子與真草隸篆四體書法，陳列於大廳雙壁，以增光彩。鹿港自古人文薈萃，文人輩出，以「字、墨、算」及文風鼎盛著稱，書法、繪畫、文學及南、北管戲曲皆盛行，因此未來意樓不僅為俊美行的鹿港分店，還可提供鹿港藝文界舉辦活動的平臺，並供遊客參觀、學生教學使用。

我出生鹿港，卻是個在外發展的遊子，今天因緣際會，讓我返鄉，為歷史文化保存，貢獻綿薄之力，使意樓成為珍貴的文化資產，個人實在深感榮幸。我希望意樓能成為遊子歸鄉歇腳之地，並感受到回家的親切感。這是我與內人的期望。

## 【作者序】

# 鹿港意樓的再生

李昭容

「鹿港八郊」象徵清代曾有的繁華歲月，其中「慶昌行」是道光年間的廈郊之首，為鹿港與廈門貿易的領導商號，在臺灣開發史上具有重要的地位。然而物換星移，「慶昌行」由盛而衰，「意樓」也幾成廢墟，幸而台中俊美食品李俊德董事長因善機緣，購得意樓，在符合文化資產保存法的原則下整修，再現風華，賦予新的生命力。這是彰化縣內第一座自費修復的歷史性建築，為鹿港文化資產保存樹立新的典範。

李俊德為俊美食品的負責人，是位成功的糕點業企業家，也是鹿港人在外發展的成功案例。鹿港有句諺語：「鹿港查甫，臺北查某。」稱讚日治時期離鄉背井到北部打拼的鹿港男人，有其勤苦耐勞等種種優點，並讚美台北女人巧於裝扮的現象。而李先生可為現今鹿港男子刻苦耐勞的最佳寫照，本著「生於斯、長於斯」的感恩心情，整修意樓為商業及文化推廣的據點，將提供民眾參觀，以回饋故里。

「意樓」有吸引人的傳奇故事，迄今仍為鹿港人所津津樂道。如店仔厝的月洞窗及窗前一棵楊桃樹，衍生「尹娘」的傳說，述說尹娘夫君趕赴唐山科考，臨行前手植楊桃一株，留下「見樹如見人，吾試畢即返」之言。而民間更謠傳，「慶昌行」與海盜蔡牽有關係，開臺祖陳克勸曾在蔡牽經營的商號，由「小廚司升大經理」，增添其家族的神秘性。蔡牽的庶民形象更是有情有義且知恩圖報，不同於官方記載的兇猛形象。

在傳奇的背後，「慶昌行」有其史實，其開臺祖陳克勸

應是「蔡牽幫」的成員之一，向蔡牽納稅獲得「贈旗」，或免繳年費而航行於海上。陳克勸以高壽八十六歲去世，後代富而求仕，二子陳宗潢為丙午科（1846）舉人，躍為鹿港的領導仕紳，其女則嫁給新竹鄭用錫長子舉人鄭如松。在戴潮春事件中，其子陳耀要協助鹿港防衛，〈戴萬生反清歌〉有：「要去鹿港街，福開舍、慶昌寶號算帳，要討錢。」福開舍即陳克勸之別號。清代末期，慶昌以收租為主，不再經營船頭行生意，分家後七大房各自營生。

日治時期，「慶昌行」後代仍維持民間的聲望，持續清代建立的文化權力網絡，如陳懷澄與陳質芬在政事、文學各有成就，並與辜顯榮有交情。陳懷澄任鹿港街長達十二年，留有公會堂建設，他表面與日人維持「合作」的關係，詩文卻呈現「自主」與「抗爭」之意識，表現「大隱隱於市」的入世精神。一九一八年陳懷澄將祖先所建，而一度賣給施姓家族之「意樓」買回，以奉養其母，而陳母吳氏將其命為「天遺室」，楊桃樹為陳懷澄子媳黃純所植，非傳說赴唐山趕考之夫君所植。陳懷澄之子陳培煦曾任街役場助役（鎮長秘書），主持「不見天街」的拆除，戰後並為鹿港第一、二屆民選鎮長，陳培煦之子陳幼石，於一九七三年至一九八一年任立法委員。

二〇〇七年三月，在機緣巧合下，透過林會承老師的推薦，我加入李俊德先生的「意樓」修護團隊。陳家史料相當缺乏，我運用相關人際關係，從事耆老訪談，才得以搜集到相關珍貴史料，掀開陳家神秘面紗。在二年半的研究歷程中，衷心感謝相關受訪者：陳能隆、陳仰止、陳翰墨、陳許英淑、陳美蓉、陳培炯、陳寬志、陳建位、陳國輝、陳慶裕、陳翠好、陳仕泓、陳村松、陳彬彬、陳澤昭、陳火爐、莊秀鈿、施玲玲，經由他們提供相關史料，才得以完成本書。另外，感謝林會承

老師一路的教導，以及楊俊賢、許嘉益、溫文卿、陳仕賢、陳正憲、莊研育、施純明、許嘉勇、曾馨瑩、陳一仁提供相關訊息及協助，鹿港民俗文物館施雲軒及李秀梅提供拍照。最後，感謝家人及外子幼欣的包容與支持，我才得以於教學之外，從事歷史研究，以實現個人志向。

Morning Star

【叢書序】 啓動彰化學——共同完成大夢想 / 林明德 .....	032
【推薦序】 歷史建築修復的新典範 / 林明德 .....	036
【推薦序】 遊子的心聲 / 俊美食品董事長 李俊德 .....	039
【作者序】 鹿港意樓的再生 / 李昭容 .....	041
第一章 前言 .....	046
第二章 清代慶昌行的發展 .....	049
第一節 慶昌行的崛起 .....	050
一、陳克勸之發跡 .....	050
二、陳克勸之子孫 .....	056
第二節 慶昌行與蔡牽 .....	067
第三節 慶昌行與戴潮春事件 .....	077
第四節 慶昌行雙節記 .....	082
第五節 慶昌產業及其鬪分 .....	086
一、陳家產業 .....	086
二、七房之鬪分 .....	092
第三章 日治時期慶昌行的發展——以七房陳懷澄為例 ..	104
第一節 陳懷澄生平經歷 .....	105
第二節 陳懷澄與意樓「天遺室」 .....	114



第三節	陳懷澄公共建設之事例	119
一、	圖書館之設置	120
二、	公會堂之設置	123
第四節	陳懷澄的櫟社參與及文學成就	126
第五節	陳家與鳳山寺之重修	141
第四章	戰後慶昌行的發展——以七房陳培煦為例	145
第一節	陳培煦的公職生涯	146
第二節	陳培煦的家庭生活	154
第五章	結論	167
參考文獻		170
【附錄】		179
附錄一：	〈陳祈本身妻室救命〉、〈陳祈父母救命〉	179
附錄二：	〈光緒十七年陳宗濟等立鬮書〉	181
附錄三：	〈修葺天遺室落成碑記〉	189
附錄四：	〈天遺室買賣契約書〉	191
附錄五：	慶昌行陳家藏書一覽表	195
附錄六：	關於意樓的詩文作品	202
拉頁：	慶昌行族譜	206

## 第一章 前言

鹿港在臺灣開發史上佔有的重要地位，乾隆年間與泉州蚶江對渡，成為臺灣與中國對渡的第二個港口，林爽文事件（乾隆五十二～五十三年，1787～1788）之後，北路理番同知移駐鹿港，使其兼具海防、理番與商業功能，自此開啓了鹿港的全盛時期。「行郊」在全盛時期蓬勃發展，所謂行郊，係指商行或同業公會，鹿港於嘉慶年間已有八郊，分別為泉郊金長順、廈郊金振順、南郊金進益、箴郊金長興、油郊金洪福、糖郊金永興、布郊金振萬、染郊金合順，以經營兩岸貿易為主，並積極參與地方事務，舉凡宗教、社會福利、文教建設均有其參與，是鹿港在地的領導階層。<sup>1</sup>

八郊之中以泉郊與廈郊具代表性，泉郊以日茂行林家最負盛名，廈郊則以慶昌行陳家著稱，乾隆至道光年間的領導郊商為日茂行，至道光年間漸由慶昌行取代。有關慶昌行的歷史，民間傳說其開臺祖陳克勸的崛起與海盜蔡牽有密切關係，增添其家族的神秘性，而古厝「意樓」至今仍為鹿港的觀光勝景，衍生傳說「尹娘」的故事吸引遊客參觀，因此「意樓春深」被

1 施懿芳，〈從郊行的興衰看鹿港的社經變遷（1661～1943）〉，國立中山大學中山學術研究所，1991，頁67-72。

列為鹿港的「八景十二勝」<sup>2</sup>之一。但是這二個傳說與慶昌行真有關係？海盜蔡牽因何機緣資助陳克勸，而尹娘是否為虛構人物？民間傳說如何與真實歷史接軌，其反映的庶民思維又為何？種種疑問皆有待釐清。

除了開臺祖的神祕傳奇外，慶昌行於清代的代表人物尚有陳克勸的二子陳宗潢，其於道光二十六年（1846）鄉試榮登解榜，為丙午科舉人，並重振鹿港文風；宗潢子陳耀要，於戴潮春事件（同治元年～四年，1862～1865）參與中部反戴聯盟，協防保衛鹿港。至日治時期，鹿港郊商走向沒落，慶昌行後人由商業的形象轉為政治及文人代表，如七房的陳懷澄為櫟社創始人，曾擔任鹿港唯一的臺籍街長，其故國情懷，政治立場及文學成就皆有待瞭解；陳懷澄子陳培煦為鹿港街役場之助役（鎮長秘書），主持「不見街」的拆除，戰後又當選鹿港第一屆與第二屆的民選鎮長，父子二人與鹿港的發展至為密切，因此藉由探討慶昌行的興衰歷程還可瞭解鹿港的興衰，同時亦可視為臺灣家族史的個案縮影。

然而慶昌行由盛而衰，在物換星移之下，其遺址意樓幾成廢墟，二〇〇四年臺中俊美食品負責人李俊德在因緣際會下購得意樓，「俊美行」以生產美味可口鳳梨酥、杏仁片、松子酥、綠豆椪及喜餅而享譽國際，負責人李俊德為鹿港人，其本著「生於斯、長於斯」的感恩心情，在符合「文化資產保存法」的原則下，整修意樓為商業及文化推廣的據點，賦予意樓新的生命力，藉此帶動地方繁榮，這也是彰化縣內第一座自費修復的歷史性建築，為鹿港文化資產保存事業樹立新的典範。

2 八景為曲巷冬晴、隘門後車、宜樓掬月、覽牖斜陽、興化懷古、新宮讀碑、鐘樓擷俗、北頭晚霞；十二勝為意樓春深、金廳迎喜、樓井雕欄、鎗櫃風雲、石碑敢當、半井思源、日茂觀石、古渡尋碑、浯江煙雨、威靈謁刀、榕樹對弈、勝亭惜字。

筆者曾受其委託而進行歷史調查報告，本書即為調查報告書修改後的成果。<sup>3</sup>

關於慶昌行的前人研究以葉大沛之〈鹿港「日茂行」林氏及「慶昌號」陳氏〉及中國技術學院編著的《彰化縣歷史建築鹿港十宜樓調查研究》，及陳一仁〈鹿港「慶昌號」家族史料研究〉為代表。<sup>4</sup> 本文參考前人研究、慶昌行整修時遺留下的斷簡殘編，輔以後代的口述歷史，以研究慶昌家族史，並以擁有意樓的七房為敘述主軸。

3 許嘉益、李昭容，《彰化鹿港意樓暨中山路123號修復及增建工程工作報告書》（臺灣臺中：俊美行，2010）。

4 葉大沛，〈鹿港「日茂行」林氏及「慶昌號」陳氏〉，《臺灣文獻》47卷4號（1996年12月），頁149-165；陳詠良主持，中國技術學院編著，《彰化縣歷史建築鹿港十宜樓調查研究》（臺灣彰化：彰化縣文化局，2004）。另外本案進行時，陳一仁於《彰化文獻》13期（2009年12月）刊登〈鹿港「慶昌號」家族史料研究〉，而其研究偏重在開臺祖陳克勸及大房陳秋鴻及陳質芬事蹟。